

Considérant que les avis sont favorables et qu'après examen, il peut être consenti à l'approbation du règlement particulier de vente d'eau concerné, puisque ce règlement n'est pas contraire au règlement général de vente d'eau ni aux dispositions du décret du 24 mai 2002 relatif aux eaux destinées à l'utilisation humaine et de ses arrêtés d'exécution,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le règlement particulier de vente d'eau de Pidpa déposé le 18 novembre 2016 est approuvé.

**Art. 2.** Un recours en annulation contre cette décision peut être déposé devant le Conseil d'État dans les 60 jours suivant la prise de connaissance.

La requête doit être déposée, sous pli recommandé, au Conseil d'Etat. Par ailleurs, trois copies certifiées conformes par le signataire doivent être jointes à la requête, outre autant d'exemplaires qu'il y a de parties adverses. Si la requête en annulation comporte également une requête de suspension de l'exécution de l'acte attaqué, la requête contient neuf copies certifiées conformes par le signataire (article 85 du règlement de procédure du Conseil d'Etat, tel que modifié par l'arrêté royal du 25 avril 2007).

Bruxelles, le 27 janvier 2017.

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,  
J. SCHAUVLIEGE

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2017/201058]

#### 26. JANUAR 2017 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 4. Mai 2007 zur Festlegung des Zulassungsverfahrens der Eingliederungsbetriebe

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, Artikel 7 § 1 Absatz 3 Buchstabe *m*), eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 14. November 1996;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Mai 1999 zur Ausführung von Artikel 7 § 1 Absatz 3 Buchstabe *m*) des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer in Bezug auf die Wiedereingliederung sehr schwer zu vermittelnder Arbeitsloser, Artikel 1 § 1 Absatz 1 Nummer 2, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 8. Juli 2005;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 4. Mai 2007 zur Festlegung des Zulassungsverfahrens der Eingliederungsbetriebe;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 4. Oktober 2016;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 27. Oktober 2016;

Aufgrund des Gutachtens 60.583/4 des Staatsrates, das am 28. Dezember 2016 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für Beschäftigung zuständigen Ministers sowie des für Sozialökonomie zuständigen Ministers;  
Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 1 des Ministeriellen Erlasses vom 4. Mai 2007 zur Festlegung des Zulassungsverfahrens der Eingliederungsbetriebe wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 4 wird wie folgt ersetzt:

«4. die Verwaltung: der für Beschäftigung zuständige Fachbereich des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft»;

2. Die Nummern 5 und 6 werden aufgehoben.

**Art. 2** - Das Kapitel II desselben Erlasses, das den Artikel 2 umfasst, wird aufgehoben.

**Art. 3** - Artikel 3 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«Art. 3 - Der Antrag auf Anerkennung oder auf Verlängerung der Anerkennung, dessen Modell durch die Verwaltung festgelegt wird, ist der Verwaltung auf dem Postweg oder per elektronischer Post zuzusenden.

Der Antrag beinhaltet:

1. das ausgefüllte Antragsformular;

2. die Statuten des Eingliederungsbetriebs;

3. eine Beschreibung des Projektes;

4. die Anzahl und Angaben zu den Vollzeiteinheiten der Arbeitnehmer, die beschäftigt sind, einschließlich der Arbeitnehmer, die der Zielgruppe angehören;

5. die Anzahl der Arbeitnehmer, die der Eingliederungsbetrieb plant, einzustellen, einschließlich der Arbeitnehmer, die der Zielgruppe angehören;

6. eine Auflistung des Personals, das die Begleitung der Arbeitnehmer übernimmt, die der Zielgruppe angehören;

7. die verpflichtende Erklärung, im ersten Jahr nach der Anerkennung mindestens 30% Arbeitnehmer zu beschäftigen, die der Zielgruppe angehören, und ab dem vierten Jahr nach der Anerkennung 50% Arbeitnehmer zu beschäftigen, die der Zielgruppe angehören;

8. insofern der Eingliederungsbetrieb in der Vergangenheit durch den Föderalstaat oder einen anderen Gebietskörperschaft anerkannt worden ist, eine Kopie dieser Anerkennung.»

**Art. 4** - Artikel 4 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«Art. 4 - Binnen fünfzehn Tagen nach Erhalt des vollständigen Antrags prüft die Verwaltung diesen und übermittelt ihn den Ministern.

Die Minister entscheiden über den Antrag innerhalb von fünfzehn Tagen ab der in Absatz 1 erwähnten Übermittlung.

Die in Absatz 1 und 2 genannten Fristen können in den Monaten Juli und August um vierzig Tage verlängert werden.

Die Entscheidung der Minister wird dem Antragsteller per Einschreiben übermittelt.»

**Art. 5** - Artikel 5 desselben Erlasses wird aufgehoben.

**Art. 6** - Der für Beschäftigung zuständige Minister sowie der für Sozialökonomie zuständige Minister sind, jeder in seinem Zuständigkeitsbereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 26. Januar 2017

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident

O. PAASCH

Die Vize-Ministerpräsidentin,  
Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus

I. WEYKMANS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

A. ANTONIADIS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2017/201058]

**26 JANVIER 2017. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté ministériel du 4 mai 2007 définissant la procédure d'agrément des entreprises d'insertion**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, littéra *m*), inséré par l'arrêté royal du 14 novembre 1996;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant exécution de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, littéra *m*), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif à la réinsertion de chômeurs très difficiles à placer, l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, remplacé par l'arrêté royal du 8 juillet 2005;

Vu l'arrêté ministériel du 4 mai 2007 définissant la procédure d'agrément des entreprises d'insertion;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 octobre 2016;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 27 octobre 2016;

Vu l'avis 60.583/4 du Conseil d'Etat, donné le 28 décembre 2016, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Emploi et du Ministre compétent en matière d'Economie sociale;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 4 mai 2007 définissant la procédure d'agrément des entreprises d'insertion, les modifications suivantes sont apportées :

1. le 4<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit :

« 4<sup>o</sup> l'administration : le département du Ministère de la Communauté germanophone compétent en matière d'emploi »;

2. les 5<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup> sont abrogés.

**Art. 2.** Le chapitre II du même arrêté, comportant l'article 2, est abrogé.

**Art. 3.** L'article 3 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 3. La demande d'agrément ou de renouvellement d'agrément, dont le modèle est déterminé par l'administration, est introduite auprès de celle-ci soit par courrier, soit par voie électronique.

La demande comprend :

1<sup>o</sup> le formulaire de demande complété;

2<sup>o</sup> les statuts de l'entreprise d'insertion;

3<sup>o</sup> une description du projet;

4<sup>o</sup> le nombre d'équivalents temps plein occupés, y compris les travailleurs faisant partie du groupe cible, et les données y relatives;

5<sup>o</sup> le nombre de travailleurs que l'entreprise d'insertion envisage d'engager, y compris les travailleurs faisant partie du groupe cible;

6<sup>o</sup> une liste reprenant le personnel qui assure l'encadrement des travailleurs faisant partie du groupe cible;

7<sup>o</sup> l'engagement d'occuper, la première année suivant l'agrément, au moins 30 % de travailleurs faisant partie du groupe cible et, à partir de la quatrième année suivant l'agrément, 50 %;

8° une copie de l'agrément si, par le passé, l'entreprise d'insertion a déjà été agréée par l'Etat fédéral ou par une autre entité territoriale. »

**Art. 4.** L'article 4 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 4. Dans un délai de quinze jours à dater de la réception de la demande complète, l'administration l'examine et la transmet aux ministres.

Les ministres statuent sur la demande dans les quinze jours à compter de la transmission mentionnée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Les délais mentionnés aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 peuvent, aux mois de juillet et août, être prolongés de quarante jours.

La décision des Ministres est communiquée au requérant par recommandé. »

**Art. 5.** L'article 5 du même arrêté est abrogé.

**Art. 6.** Le Ministre compétent en matière d'Emploi et le Ministre compétent en matière d'Economie sociale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 26 janvier 2017.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

O. PAASCH

La Vice-Ministre-Présidente,

Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme,

I. WEYKMANS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,

A. ANTONIADIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2017/201058]

**26 JANUARI 2017. — Besluit van de Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 4 mei 2007 tot bepaling van de erkenningsprocedure van de inschakelingsbedrijven**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, artikel 7, § 1, derde lid, *m*), ingevoegd bij het koninklijk besluit van 14 november 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, *m*), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, betreffende de herinschakeling van zeer moeilijk te plaatsen werklozen, artikel 1, § 1, eerste lid, 2°, vervangen bij het koninklijk besluit van 8 juli 2005;

Gelet op het ministerieel besluit van 4 mei 2007 tot bepaling van de erkenningsprocedure van de inschakelingsbedrijven;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 oktober 2016;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 27 oktober 2016;

Gelet op advies 60.583/4 van de Raad van State, gegeven op 28 december 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Werkgelegenheid en van de Minister bevoegd voor Sociale Economie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het ministerieel besluit van 4 mei 2007 tot bepaling van de erkenningsprocedure van de inschakelingsbedrijven worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 4° wordt vervangen als volgt :

« 4° de administratie: het departement van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap dat bevoegd is voor werkgelegenheid; »

2° de bepalingen onder 5° en 6° worden opgeheven.

**Art. 2.** Hoofdstuk II van hetzelfde besluit, dat artikel 2 omvat, wordt opgeheven.

**Art. 3.** Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. De aanvraag tot erkenning of tot verlenging van de erkenning, waarvan het model wordt bepaald door de administratie, wordt per post of per e-mail aan de administratie toegezonden.

De aanvraag bevat :

1° het ingevulde aanvraagformulier;

2° de statuten van het inschakelingsbedrijf;

3° een beschrijving van het project;

4° het aantal werknemers die tewerkgesteld zijn, uitgedrukt in voltijdse equivalenten, met inbegrip van de werknemers die tot de doelgroep behoren, en de identificatiegegevens van die personen;

5° het aantal werknemers dat het inschakelingsbedrijf van plan is in dienst te nemen, met inbegrip van de werknemers die tot de doelgroep behoren;

6° een lijst van het personeel dat zorgt voor de begeleiding van de werknemers die tot de doelgroep behoren;

7° de verklaring waarbij het bedrijf zich ertoe verbindt in het eerste jaar na de erkenning minstens 30 % van de werknemers die tot de doelgroep behoren tewerk te stellen en vanaf het vierde jaar na de erkenning 50 % van de werknemers die tot de doelgroep behoren tewerk te stellen;

8° voor zover het inschakelingsbedrijf in het verleden door de Federale Staat of door een andere territoriale entiteit erkend werd, een kopie van die erkenning. »

**Art. 4.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. De administratie onderzoekt de volledige aanvraag binnen vijftien dagen na ontvangst ervan en zendt ze toe aan de Ministers.

De Ministers beslissen over de aanvraag binnen vijftien dagen, te rekenen vanaf de toezending vermeld in het eerste lid.

De termijnen vermeld in het eerste en het tweede lid kunnen in de maanden juli en augustus met veertig dagen verlengd worden.

De beslissing van de Ministers wordt ter kennis gebracht van de aanvrager bij aangetekende brief. »

**Art. 5.** Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 6.** De Minister bevoegd voor Werkgelegenheid en de Minister bevoegd voor Sociale Economie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 26 januari 2017.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,

O. PAASCH

De Viceminister-President,

Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme

I. WEYKMANS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

A. ANTONIADIS

#### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2017/201246]

#### 14. FEBRUAR 2017 — Erlass der Regierung zur Bestellung der Mitglieder des Rates für Familienleistungen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 87 § 1, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 54 Absatz 1, ersetzt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekrets vom 3. Mai 2004 zur Förderung der ausgewogenen Vertretung von Männern und Frauen in beratenden Gremien, abgeändert durch das Dekret vom 14. Februar 2011;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 28. Oktober 2016 zur Schaffung eines Rates für Familienleistungen, Artikel 3 § 3;

Aufgrund der Vorschläge der im Rat für Familienleistungen vertretenen Organisationen;

Auf Vorschlag des für Familie zuständigen Ministers,

Beschließt:

**Artikel 1 - § 1 -** Folgende Personen werden als stimmberechtigte Mitglieder des Rates für Familienleistungen bestellt:

1. als Vertreter des Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft, folgende Vertreter der repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen:

a) Herr Bernd Despineux als effektives Mitglied und Herr Guido Reuter als Ersatzmitglied;

b) Herr Renaud Rahier als effektives Mitglied und Frau Vera Hilt als Ersatzmitglied;

c) Frau Mirela Musovic als effektives Mitglied und Frau Eve-Marie Niessen als Ersatzmitglied;

2. als Vertreter des Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft, folgende Vertreter der überberuflichen Arbeitgeberorganisationen mit Sitz in der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

a) Herr Volker Klinges als effektives Mitglied und Herr Hermann-Josef Bernrath als Ersatzmitglied;

b) Herr Jürgen Strang als effektives Mitglied und Frau Astrid Convents als Ersatzmitglied;

c) Frau Karin Meskens als effektives Mitglied und Frau Gabrielle Sonnet als Ersatzmitglied;

3. als Vertreter der Organisationen, die die Interessen der Familien in der Deutschsprachigen Gemeinschaft vertreten:

a) Frau Christa Pauels als effektives Mitglied und Frau Cécile Miessen als Ersatzmitglied;

b) Frau Danielle Schöffers als effektives Mitglied und Frau Laure Freichels als Ersatzmitglied;

c) Herr Boris Stumpf als effektives Mitglied und N.N. als Ersatzmitglied.

§ 2 - Folgende Personen werden als Mitglieder mit beratender Stimme des Rates für Familienleistungen bestellt:

1. als Vertreter des für Familienleistungen zuständigen Ministers: Herr Robert Hagen als effektives Mitglied und Frau Marilyne Dedoyard als Ersatzmitglied;